



# 更好了解中国 收获启迪借鉴

## 《习近平谈治国理政》第四卷多语种版出版发行在海外引发热烈反响

□ 新华社记者

《习近平谈治国理政》第四卷法文、俄文、阿拉伯文、西班牙语、葡萄牙文、德文、日文及中文繁体等8个文版，近日由外文出版社出版，面向海内外发行，引发热烈反响。

海外人士普遍认为，《习近平谈治国理政》第四卷多语种版出版发行，有助于国际社会及时了解习近平新时代中国特色社会主义思想的最新发展，增进对中国共产党治国理政理念和实践的认知，为他国实现发展与增长提供启迪和借鉴。

### “让世界看到中国对当下关键问题的解答”

“习近平主席的这部著作作为其他国家治国理政提供重要启发。”白俄罗斯战略研究所分析师阿夫多宁说，《习近平谈治国理政》展示了中国靠自身力量走过的不平凡道路，为向往公平社会的人们带来希望。

“第四卷让世界看到中国对当下关键问题的解答。这部著作全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想的新视野、新发展，为各国实现以人民利益为核心的发展、建设公平社会提供启发。”他说。

“阅读这部著作对于理解中国在推动世界发展、繁荣和进步方面的立场至关重要。葡萄牙新丝路协进会主席易曼晖说，习近平主席倡导各国之间相互尊重、发展合作，《习近平谈治国理政》第四卷让我们更加了解中国在推动世界和平与发展方面的深入思考”。

“我们非常高兴此次推出葡萄牙文版，这反映了葡萄牙对中国的重视。”易曼晖说。

法国中国问题专家、作家莱娅·贝西是《习近平谈治国理政》系列著作的忠实读者。她说：“前三卷，特别是第三卷中提到的坚持多边主义、携手构建人类命运共

同等给我留下深刻印象。在当今快速发展但失衡的世界中，第四卷提供让世界走向和谐、均衡的中国智慧。”

“《习近平谈治国理政》是对中华民族发展前景的自信宣示。”全球知名社会学家、英国社会科学院院士马丁·阿尔布劳说。

《习近平谈治国理政》第四卷中、英文版于2022年7月出版发行。20世纪80年代以来多次访华的阿尔布劳对著作中许多章节、段落和语句印象深刻。他在阅读第四卷的读后感言中写道，习近平新时代中国特色社会主义思想“将中国几千年的经验、智慧与马克思主义相结合，这是一种关于思想理论与现实相结合的动态观点”，“这部著作不仅仅是写给中国人民的，其他国家也可以从中国的历史经验和成就中获得启发。这部著作鼓舞人们为人类的共同命运而努力奋斗”。

### “为实现增长与发展提供启迪”

肯尼亚国际问题学者卡文斯·阿德希尔认为，《习近平谈治国理政》第四卷多语种版“为世界其他国家了解和认识中国及其在全球发展和转型中发挥的作用提供了宝贵窗口，包括非洲国家在内的发展中国家可以从中学到如何推动包容、公正、公平以及具有全球视野的发展”。

在埃及中国商会秘书长迪亚·赫米米看来，《习近平谈治国理政》第四卷多语种版的出版发行将让世界进一步了解并关注中国近年来的巨大发展，为其他国家治国理政提供丰富的经验和专业知识。“习近平主席在著作中阐述中国如何应对面临的问题和挑战。无论是发展中国家还是发达国家，都可以从这些经验中受益，帮助解决自身面对的问题。”

“这部著作中阐述的理念为非洲乃至全世界实现增长与发展提供启迪。非洲国家能够从了解中国为满足人民和社会需求求

施的政策、付出的努力，并从中获得借鉴。”塞内加尔中国问题专家、《太阳报》前驻记者阿马杜·迪奥普说。他认为，这部著作对于国际社会理解习近平新时代中国特色社会主义思想及其最新发展具有重要意义。

沙特国王大学教授易卜拉欣·沃哈伊布认为，《习近平谈治国理政》第四卷阿拉伯文版的出版发行恰逢其时，为阿拉伯国家政府和民众了解中国共产党治国理政思想的最新发展，并从中借鉴经验提供了可能和便利。近年来中关系发展势头良好，越来越多阿拉伯国家开始“向东看”，《习近平谈治国理政》第四卷阿拉伯文版将为阿拉伯世界加深对中国发展成就的认识、推动阿中交流互鉴发挥重要作用。

### “为更好认识和理解中国打开新视角”

曾担任《习近平谈治国理政》柬文版翻译团队负责人的柬中关系发展学会会长谢莫尼勒表示，《习近平谈治国理政》多语种版本的出版发行，为世界更好认识和理解中国打开新视角。第四卷收录习近平主席一系列重要论述，为中国式现代化提供了理论指引，是中国国家治理能力的有力展示。

“《习近平谈治国理政》第四卷进一步丰富前三卷的内容，必将成为任何一位中国政治观察家的必读书。”西班牙知名中国问题专家胡里奥·里奥说，《习近平谈治国理政》第四卷西班牙文版的出版发行，对于西班牙和拉美国家更好地理解当代中国政治思想、原则非常有帮助。该版本无疑为那些对中国发展感兴趣的教授、学者、记者、决策者和公众提供更容易理解的途径，帮助他们更深入地了解中国之路、中国之治、中国之理。”

日中协会理事长瀨野清水对中国之

路、中国之治、中国之理有着浓厚兴趣，《习近平谈治国理政》让世界更多人得以深入了解真实的中国，看到中国在复杂形势下选择了怎样一条发展道路，并领略其中蕴含的中国智慧。”

俄罗斯共产党中央委员会主席根纳季·久加诺夫将《习近平谈治国理政》喻为“了解中国的思想之窗”。这部著作包含习近平主席治国理政的新理念、新思想、新战略。”久加诺夫认为，对每位希望加强同中国友谊与合作的人而言，习近平主席的系列著作应成为他们的案头书。

在德国柏林普鲁士协会名誉主席福尔克·恰普克看来，《习近平谈治国理政》展现了中国取得的巨大成就，中国是他国学习和交流的对象。恰普克说，通过阅读《习近平谈治国理政》，人们能够更好地了解中国，学习中国在应对贫困、新冠疫情等挑战方面的经验，这有助于消除对中国的偏见，更好地同中国开展合作。

“任何人想了解今天的中国，都需要仔细阅读《习近平谈治国理政》。”巴西瓦加斯基金会国际法教授埃尔德罗·卡瓦略说。在《习近平谈治国理政》中，习近平主席常引用中国哲学经典语句以及反映中华民族智慧的古语，其中蕴含着中华文化的深刻哲理，值得反复研读学习。

在墨西哥尤卡坦半岛华人华侨协会会长白义看来，《习近平谈治国理政》第四卷中文繁体版有助于海外华侨华人更好了解习近平主席的治国理政思想和中国发展成就。“海外华侨华人在阅读这部著作后，可结合自身经历，系统而生动地向工作生活中接触的外方人员介绍中国的成功道路，充分发挥民间交流作用，促进民心相通。”

（综合新华社驻外记者报道，执笔记者：王雅楠 王晓梅）

新华社北京6月14日电

□ 新华社记者

“中国愿同国际社会一道，践行《维也纳宣言和行动纲领》精神，推动全球人权治理朝着更加公平公正合理包容的方向发展，推动构建人类命运共同体，共建更加美好的世界。”

6月14日，国家主席习近平向全球人权治理高端论坛致贺信，引发与会中外嘉宾热烈反响。他表示，习近平主席的贺信提出国际人权事业发展和全球人权治理的中国主张，阐明中国落实《维也纳宣言和行动纲领》精神与尊重保障人权的生动实践，为加强全球人权治理、促进国际人权事业发展指引正确方向。

### 中国人权事业成绩斐然，具有示范意义

“中国坚持人民至上，坚持走顺应时代潮流、适合本国国情的人权发展道路，在推进中国式现代化的进程中不断提升人权保障水平，促进人的自由全面发展。”习近平主席在贺信中深刻阐述尊重和保障人权的中国理念。

与会嘉宾对此深有感触。乌兹别克斯坦第一副议长、国家人权中心主任塞义多夫说：“习近平主席贺信传达出中国在人权方面的基本理念和指导原则。中国一直不遗余力推动和保护人权，成绩斐然，同时在推动全球人权事业发展中扮演着越来越重要的角色。”

联合国经济、社会及文化权利委员会副主席兼报告员阿巴希泽表示，中国在保护人权方面取得诸多成就，例如在减贫行动中，中国有近8亿人摆脱贫困，提前10年实现联合国2030年可持续发展议程减贫目标，对世界减贫贡献率超过70%。“这不仅仅是中国的重大成就，也代表了人类的重大胜利。”

美国《全球策略信息》杂志社华盛顿分社社长、中国人民大学重阳金融研究院外籍高级研究员威廉·琼斯说，中国在保护公民人权方面发挥的作用值得高度赞扬。更重要的是，中国呼吁将发展作为一项人权，受到了国际社会的广泛欢迎。

与会嘉宾表示，各国社会政治条件和历史文化传统不同，也必须从本国的实际情况和人民需求出发，探索适合自身的人权发展道路。他们认为，从全面建成小康社会到扎实推进共同富裕，中国的人权事业取得举世瞩目的成就，正是因为坚持以人民为中心的发展思想，走出了一条具有中国特色人权发展道路，这对广大发展中国家具有示范意义。

### 为加强全球人权治理贡献中国方案

“以安全守护人权”“以发展促进人权”“以合作推进人权”——在贺信中，习近平主席系统阐述加强全球人权治理的中国主张、中国方案。

与会嘉宾表示，习近平主席提出的三点主张，以践行全球安全倡议、全球发展倡议、全球文明倡议为根本遵循，展现出宏阔的全球视野与深远的历史眼光。

“这三点主张同《维也纳宣言和行动纲领》精神高度契合，并对其作出进一步发展。”中南大学人权研究中心执行主任毛俊响说。

1993年，联合国在维也纳召开世界人权大会，通过了《维也纳宣言和行动纲领》。宣言和行动纲领强调人权的平等性和不可分割性相统一，国际社会应促进有效的国际合作等，反映了占世界人口绝大多数的广大发展中国家的意愿。“平等、合作、发展：《维也纳宣言和行动纲领》通过30周年与全球人权治理”正是本次论坛的主题。

与会嘉宾高度评价习近平主席提出的构建人类命运共同体、共建“一带一路”等一系列具有开创性意义的新理念新倡议，认为这些新理念新倡议为实现各国共同发展、推动全球人权治理贡献重要的中国智慧。

多位与会嘉宾将相关倡议对促进全球人权进步发挥的作用作为论坛发言主题。谈及共建“一带一路”对全球人权治理的意义，瑞典“一带一路”研究所所长史蒂芬·布劳尔说，这是通往和平之路，是真正意义上的发展人权之路，也是消除全球贫困之路。印度尼西亚战略与国际研究中心资深研究员韦珍玉说，雅万高铁将有效联通城市和农村，激发当地经济社会发展的活力，是中国以实际行动维护和促进人权发展的生动实践。

### 携手并进，共同推动全球人权事业发展

“当前，人类又一次站在历史的十字路口，全球人权治理面临严峻挑战。”在贺信中，习近平主席深刻指出当前举办全球人权治理高端论坛的现实背景。

“这是一场切中肯綮、与时俱进的盛会。”美国库恩基金会主席罗伯特·库恩说。多位与会嘉宾表示，随着世界进入新的动荡变革期，多重不确定性因素以及个别国家为了维护自身的政治利益和全球霸权地位，在国际人权领域大搞人权政治化等，对全球人权事业构成极大挑战。

瑞士前驻华武官、汉学家贺彼得表示，尽管各国承诺加强合作、共同发展，但仍有一些霸权国家不顾他国利益，肆无忌惮地追求自己的目标；乌干达人权委员会委员克里斯蒂·卡赫卢说，当今世界充满紧张、冲突、操纵和不确定性，霸权主义的做法、霸道的手段、霸凌的行为在全球舞台上占据了突出地位。

与会嘉宾表示，在《维也纳宣言和行动纲领》通过30周年之际，习近平主席向论坛发来贺信，就加强全球人权治理提出中国主张、中国方案，宣示中方同国际社会一道推动全球人权治理朝着更加公平公正合理包容方向发展的积极意愿，为促进国际人权事业发展指明方向，注入强大的精神动力。

“我们期待着展开有意义的合作，推动建立基于人权、尊严、和平、正义、平等的人类文明。真诚地希望，我们的友谊、团结将带来和平、人权、社会进步，实现我们的共同目标。”泰国国家人权委员会顾问本坦说。

# 为促进国际人权事业发展指引正确方向

## 习近平主席致全球人权治理高端论坛的贺信引发热烈反响

新华社北京6月14日电

上接第一版

会谈后，两国元首共同在中巴建交35周年纪念首日封上签字，并见证签署经济技术合作协定等多项双边合作文件。

双方发表《中华人民共和国和巴基斯坦国关于建立战略伙伴关系联合声明》。

会谈前，习近平在人民大会堂北大厅为阿巴斯举行欢迎仪式。

阿巴斯抵达时，天安门广场鸣放21响礼炮，礼兵列队致敬。两国元首登上检阅台，军乐团奏中巴两国国歌。阿巴斯在习近平陪同下检阅中国人民解放军仪仗队，并观看分列式。

当晚，习近平在人民大会堂金色大厅为阿巴斯举行欢迎宴会。

王毅、秦刚等参加上述活动。

### 安徽部署推进首席法律咨询专家工作

本报讯 记者范天娇 6月13日，安徽省法学会召开全省首席法律咨询专家工作推进会。会议要求，聚焦重点事项和疑难案件成立首席法律咨询专家课题组，破解瓶颈问题，推动成果转化，同时优化资源配置，将首席法律咨询专家制度与法律顾问制度、公职律师制度相互衔接、融合互通，推动各项工作提质增效。会议强调，要强化队伍建设，各级首席法律咨询专家要具有丰富的司法实践或法律服务工作经验，把作风优良作为必备条件，加强道德修养、职业操守和社会责任感。



6月13日，安徽省阜南县公安局联合市场监督管理、银行等部门在城区街心公园开展“守住钱袋子 护好幸福家”防范非法集资宣传日活动。图为活动现场。

本报通讯员 吕乃明 摄

## 从中华文明统一性看中华民族的凝聚力

上接第一版

习近平总书记深刻指出：“秦朝‘书同文，车同轨，量同衡，行同伦’，开启了中国统一的多民族国家发展的历程。此后，无论哪个民族入主中原，都以统一天下为己任，都以中华文化的正统自居。”

历朝历代的中国人始终秉持着国土不可分、国家不可乱、民族不可散、文明不可断的共同信念，矢志不渝地追求统一、趋于统一、实现统一，即使遭遇重大挫折也牢固凝聚，屡仆而屡兴，愈挫而愈勇。

这种统一性，熔铸成血脉里的家国情怀。国家情怀，是贯穿中国传统文化的一条重要脉络。

“天下之本在国，国之本在家，家之本在身。”在中国人的精神谱系里，国家与家庭、社会与个人，是密不可分的整体。

那是为了救亡图存，无数仁人志士前仆后继，“我死国生，从容去”的壮怀激烈；那是为了研制“两弹一星”，一大批科技工作者以身许国、深藏功名与名的赤子之心；那是自愿守边陲的藏族牧民“家是玉麦，国是中国”的朴素情感；那是以身作界碑的战士们“清澈的爱，只为中国”的无悔誓言……

苟利社稷，生死以之。熔铸在中华民族精神血脉里的家国情怀，将个人、集体、国家的前途命运紧紧相连，让我们无论面对何种艰难险阻，都能够团结凝聚，百折不挠，奋勇向前。

### 中华文明突出的统一性铸就共同理想信念

2018年6月12日，习近平总书记在山东考察期间，登船来到刘公岛，登上东泓炮台遗址，并参观甲午战争史实展。

甲午之败后危难当头，中华儿女万众一心、抗争求索，共同书写了抵御外来侵略的英雄史诗。

总书记语重心长：“我一直想来这里看一看，受教育，要警钟长鸣，铭记历史教训。13亿多中国人要发愤图强，把我们的国家建设得更好更强大。”

这是历史的教诲，也是文明的指引：统一信念、维护统一的国家、国家的统一，熔铸信念的统一。

中华文明的统一性，决定了中华民族各民族文化融为一体，即使遭遇重大挫折也牢固凝聚。

灿烂的中华文化是各民族共同创造的，各民族文化都是中华文化的组成部分。农耕文明的勤劳质朴、崇礼亲仁，草原文明的热烈奔放、勇猛刚健，海洋文明的海纳百川、敢拼会赢……各民族文化共同熔铸中华民族的特质和禀赋。

因为融为一体，所以颠扑不破。从脱贫攻坚战中“不获全胜不收兵”的坚定决心，到改革大潮中“敢于啃硬骨头，敢于涉险滩”的非凡魄力；从抗疫斗争中“人民至上、生命至上”的深厚情怀，到维护国家尊严和核心利益

时“敢于斗争、善于斗争”的顽强意志……面对涉滩之险、爬坡之艰、闯关之难，文明的坚韧赋予中华民族共克时艰的坚强。

中华文明的统一性，决定了国家统一永远是中华民族的核心利益。

2022年7月3日，香港回归祖国25周年之际，香港故宫文化博物馆正式对公众开放参观。900多件从北京故宫博物院精选的藏品跨越千里来港展出，参观的市民络绎不绝。

正是在习近平总书记关怀、见证下，故宫博物院与香港西九文化区管理局签署了《兴建香港故宫文化博物馆合作协议》，为香港融入祖国发展献上一份文化厚礼。

“14亿中国人民凝聚力这么强，就是因为我们拥有博大精深的中华文化，中华精神，这是我们文化自信的源泉。”习近平总书记的话语意味深长。

一样的血，一样的梦。国土的统一、国家的稳定、民族的团结、文明的赓续，早已成为每位中华儿女的坚固根基，共筑华夏儿女心手相依、团结奋斗的根基。

中华文明的统一性，决定了一个坚强统一的国家是各族人民的命运所系。

2022年，习近平总书记来到新疆考察调研。当总书记对师生、对村民、对社区居民们讲起“我们要像石榴籽一样”，话音未落，现场千百个声音不约而同地响亮回答：“紧紧抱在一起。”

因为有着坚强统一的祖国，我们才能深入推动区域协作，让“山海情”勇铸绵延，千

万万贫困家庭得以“挪穷窝”“换穷业”“拔穷根”；因为有着坚强统一的祖国，我们才能在重大灾难前坚持全国一盘棋，展现“一方有难、八方支援”的强大优势……

纵览中华上下五千年，凡是国富民强的盛世，无不出现在“大一统”的昌明时代；而民不聊生的岁月，往往伴随着政权衰落、分裂割据的历史背景。正如孙中山先生所说：“‘统一’是中国全体国民的希望。能够统一，全国人民便享福；不能统一，便要受害。”

### 中华文明突出的统一性昭示我们凝心聚力，在新的起点上创造新的更大辉煌

“明天的中国，力量源于团结。”

2022年的最后一天，习近平总书记通过电视和互联网，发表了二〇二三年新年贺词。人们发现，总书记书架上新摆放的照片里，加入了过去一年他同新疆各族群众、同香港同胞、同陕西老乡们在一起时的多个温暖瞬间。

“14亿多中国人心往一处想、劲往一处使，同舟共济，众志成城，就没有干不成的事、迈不过的坎。”习近平总书记的话语掷地有声。

不断凝聚共识，是中华民族一路闯关夺隘走到今天的重要原因之一。前进道路上，突出的统一性依然是我们凝心聚力、发展文化、复兴文明的强大底气。

从统一性，感受文化发展繁荣的要义——

2023年6月闭幕的第十九届中国（深圳）国际文化产业博览交易会上，来自全国各地的文化精品集中亮相。宜兴紫砂、龙泉青瓷、杭绣、东阳木雕、发绣、扬州漆器……丰富多彩的展品风格各异，共同组成中华文化和谐共生的图景。

文化的民族特性体现了一个民族的辨识度。我国是统一的多民族国家，中华民族多元一体是我国的一个显著特征。多元意味着丰富的文化形式，一体则展现为中华文化独一无二的理念、智慧、气度、神韵。

中国繁荣发展的文化，正是坚守中华文化立场的文化，是鲜明体现中国特色、中国风格、中国气派的文化。它积淀中华民族最深沉的精神追求，代表中华民族独特的精神标识。

从统一性，领悟万众一心的磅礴力量——

2023年春节期间，北京故宫博物院一票难求。人们走进午门正殿，在开年大展“国子文脉——历代进士文化艺术联展”中探寻砥砺奋进的家国情怀。

笔墨纸砚、诗书画卷……一件件饱含经世济国之情的展品，讲述着中华文化中“修身、齐家、治国、平天下”的理想抱负，歌颂着“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的精神脊梁。

正是这股精神牢固凝聚着国人，支撑我们以分不开，打不乱，志不散的状态，跨过历史的沟壑深谷。

从北京冬奥会、冬残奥会上冰雪健儿驰

骋赛场取得骄人成绩，到亿万农民辛勤劳作实现粮食生产“十九连丰”；从各地基层干部扎根乡土投身乡村振兴火热实践，到无数医务人员不畏艰辛奋力保护人民生命安全和身体健康……我们深刻感悟到“一个民族的复兴需要强大的物质力量，也需要强大的精神力量”。

从统一性，深刻认识新的文化使命——

中华民族伟大复兴，需要以中华文化发展繁荣为条件。在文化传承发展座谈会上，习近平总书记发出“担负起新的文化使命”的时代强音。

今天，我们比历史上任何时期都更接近、更有信心和能力实现中华民族伟大复兴的目标。更好担负起新的文化使命，需要我们用马克思主义中国化时代化的最新成果，统一思想、统一意志、统一行动，更广泛地凝心聚力，铸牢中华民族共同体意识，在文化建设和文明发展上创造新的更大辉煌。

团结就是力量，奋斗开创未来。

团结统一的中华民族是海内外中华儿女共同的根，博大精深的中华文化是海内外中华儿女共同的魂，实现中华民族伟大复兴是海内外中华儿女共同的梦。

站新的历史起点，我们勠力同心，和衷共济，共同守护中华民族“根、魂、梦”，一定能够更好地担负起继续推动文化繁荣，建设文化强国，建设中华民族现代文明这一新时期的文化使命。

新华社北京6月14日电